

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|--------------------------|------|--------------------------------------|--|--|-----------|
| L'Avion | | The Aircraft | | | |
| admission | | induction | | | |
| admission (entrée d'air) | | inlet, intake | | | |
| aéroport | | airport | Next airport is 45 nm away | Le prochain aéroport est à 45 nautiques | AP, APT |
| aile | | wing | | | |
| aileron | | aileron | | | |
| allongement | | aspect ratio | | | AR |
| allumage | | ignition | | | |
| alternateur | | alternator | | | |
| amortisseur (de lacet) | | (yaw) damper | | | |
| antenne | | aerial | | | |
| anti-collision | | rotating beacon | | | |
| arbre à cames | | camshaft | | | |
| arbre de transmission | | driving shaft | | | |
| avion, aéronef | | aircraft, plane, airplane | | | ACFT, A/C |
| axe de lacet | | yaw axis | | | |
| axe de roulis | | roll axis | | | |
| axe de tangage | | pitch axis | | | |
| barre de traction | | tow bar | | | |
| batterie | | battery | My battery is discharged, I need a charger | Ma batterie est déchargée, j'ai besoin d'un chargeur | |
| bielle | | rod | To cast a connecting rod | Couler une bielle | |
| bimoteur | | twin engine | | | |
| biréacteur | | twin jet | | | |
| biturbopropulseur | | twin turboprop aircraft | | | |
| bord d'attaque | | leading edge | | | LE |
| bord de fuite | | trailing edge | | | |
| bouchon (de réservoir) | | tank cover | | | |
| bouchon d'huile | | oil tank cap, oil filler cap | | | |
| bougie | | spark plug | For aircraft engines, there are 2 spark plugs per cylinder | Sur les moteurs d'avions, il y a 2 bougies par cylindre | |
| boulon | | bolt | | | |
| bouton pression | | fastener | | | |
| câble | | cable | | | |
| capot | | cowl | | | |
| carburant avion | | Aviation Gasoline | | | AVGAS |
| carburateur | | carburettor, (US: carburator) | Carburettor heater does not exist on injection engine | Il n'y a pas de réchauffage carbu sur les moteur à injection | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|--------------------------------|------|--------------------------------------|--|--|------|
| carénage | | fairing | | | |
| ceinture | | seat-belt | | | |
| cellule | | airframe | | | |
| circuit hydraulique | | hydraulic circuit | | | |
| cloison pare-feu | | fire wall | | | |
| collecteur | | manifold | | | |
| commandes | | controls | | | |
| compensateur | | trim tabs | | | |
| compteur horaire | | hobbs meter | | | |
| cône d'hélice | | nose cap, nose cover, spinner | | | |
| consommation | | fuel consumption | | | |
| Consommer | To | consume | | | |
| couple | | torque | | | |
| couronne | | crown | | | |
| courroie | | belt | | | |
| Crever (un pneu) | To | puncture (a tyre) | | | |
| culasse | | head cylinder, cylinder head | | | |
| cylindre | | cylinder | | | |
| décollage & atterrissage court | | Short Take-Off and Landing | | | STOL |
| dégivrage | | anti-ice | | | A/I |
| démarreur | | engine starter | | | |
| dérive (plan vertical) | | fin | | | |
| dièdre | | dihedral | | | |
| dirigeable | | airship | | | |
| domaine de vol | | flight envelope | | | |
| durite | | flexible connection | | | |
| échappement | | exhaust | | | |
| écrou | | nut | | | |
| empennage | | empennage | | | |
| entonnoir | | funnel | I need a funnel to refill with oil | J'ai besoin d'un entonnoir pour refaire le plein d'huile | |
| envergure | | wingspan | | | |
| extincteur | | extinguisher, fire bottle | | | |
| extrados | | upperwing surface | | | |
| facteur de charge | | loading factor | | | |
| feu de navigation | | navigation lights | | | |
| feux à éclats | | strobe lights | | | |
| fil | | wire | | | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|----------------------------|------|--|---|--|------|
| filtre | | filter | | | |
| finesse | | lift/drag ratio | | | |
| freins | | brakes | | | |
| fuite | | leak | Air is leaking from the tyre | De l'air s'échappe du pneu | |
| fuselage | | fuselage | | | |
| Gonfler | To | inflate | I need an air pump to inflate my tyre | J'ai besoin d'un gonfleur pour regonfler mon pneu | |
| gouverne | | control surface | | | |
| gouverne de direction | | rudder, rudder control | | | |
| gouverne de profondeur | | elevator, elevator control | | | |
| gros porteur | | heavy lift | | | |
| harnais | | harness | | | |
| hélice | | propeller | | | |
| hélice à pas fixe | | fixed pitch propeller | | | |
| hélice à pas variable | | variable pitch propeller | | | |
| hélice à vitesse constante | | Constant Speed Propeller | | | CSP |
| housse (housse de pitot) | | head cover (pitot head cover) | | | |
| huile | | oil | | | |
| indicateur de dépression | | suction gauge | | | |
| indice d'octane | | octane grade | | | |
| injection | | injection | | | I |
| intrados | | lower wing surface | | | |
| jante | | rim | | | |
| jauge à huile | | oil gauge | | | |
| joint | | seal | | | |
| longeron | | spar | | | |
| magnéto | | magneto | Check carefully you RPM drop when selecting magneto | Vérifiez soigneusement la chute des tours quand vous sélectionnez les magnétos | |
| manette de pas | | pitch control | | | |
| manette de richesse | | mixture control | | | |
| manette des gaz | | gas control, throttle control | | | |
| monomoteur | | single engine, single engine aircraft | | | |
| moteur | | engine | | | ENG |
| motoplaneur | | powered glider | | | |
| moyeu | | hub | | | |
| noyé (moteur) | | flooded (engine) | | | |
| outil | | tool | | | |
| pale | | blade | | | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|-----------------------------------|------|--|--|--|------|
| palonnier | | rudder pedals | | | |
| panne | | failure, breakdown | Radio failure prior take-off: do not take-off | Panne de radio avant le décollage: ne décollez pas | |
| pare brise | | glass panel, windscreen | | | |
| phare (d'atterrissement) | | landing lights | switch your landing lights off after landing | Eteignez vos phares après l'atterrissement | |
| pièces détachées (de rechange) | | spare parts | No spare parts available | Pas de pièce détachées disponibles | |
| planeur | | glider | gider launching activity | activité de planeurs treuillés | |
| pneu | | tyre (US: tire) | I have a flat tyre | J'ai un pneu à plat | |
| poids (à vide) | | (empty) weight | dry weight | Poids à vide | EW |
| poids maxi au décollage | | Maximum Take-Off Weight | | | MTOW |
| poignée, manche | | stick | | | |
| pompe à vide (à dépression) | | vacuum pump | | | |
| Porte, porte de soute | | door, cargo / hold / baggage door | | | |
| pot d'échappement | | exhaust box | | | |
| poussée | | thrust | | | T |
| pression d'admission | | inlet pressure | | | |
| Purger | To | drain | Drain fuel circuit before first flight or after refuelling | Purgez le circuit de carburant avant le permier vol ou après avoir fait le plein | |
| radiobalise de détresse (ELT) | | emergency locator transmitter | | | ELT |
| radiobalise de détresse (RDBA) | | emergency locator beacon | Check your RDBA every two weeks | Vérifiez votre RDBA tous les 15 jours | ELBA |
| ralenti | | idle | Idle is 600 rev per mn | Le ralenti est à 600 tr/mn | |
| ratés | | misfires | | | |
| réchauffage carburateur (manette) | | carburettor heat (control) | Use Carburettor heat in freezing condition | Utilisez le réchauffage carbu dans des conditions givrantes | |
| réchauffage pitot | | pitot heat | | | |
| réducteur | | gear box | Rotax engines needs a gear box | Les moteur Rotax ont besoin d'un réducteur | |
| réservoir (supplémentaire) | | (extra) fuel tank | On a Cessna Rocket, extra fuel tank is 65 Liters | Sur un Cessna Rocket, le réservoir supplémentaire fait 65 L | |
| révision | | overhaul | Overhaul every 1000 hours or 2 years | Révision toutes les mille heures ou 2 ans | |
| rivet | | rivet | | | |
| rondelle | | washer | A washer is missing | Une rondelle manque | |
| roue | | wheel | | | |
| roulette de nez | | nose wheel, nose gear | | | |
| roulette de queue | | tail wheel | Tail wheel is a special JAR | Il y a une JAR spéciale pour les trains classiques | |
| saumon d'aile | | wing tip | Wing tips are fragile | Les saumons d'aile sont fragiles | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|---|-----------|---------------------------------------|--|--|------|
| segment | | ring, piston ring | | | |
| sélecteur de magnéto (clé du) | | magneto selector (key) | | | |
| sélecteur de réservoir | | fuel tank selector | Switch fuel tank selector every 30 mn | Changez de selecteur de réservoir toutes les 30 mn | |
| servo-moteur | | actuator | | | |
| silencieux | | muffler | | | |
| silencieux d'échappement | | silencer | | | |
| soufflante (jet) | | fan | | | |
| soupape | | valve | | | |
| stabilisateur horizontal | | horizontal stabilizer | | | |
| surface alaire | | wing area | | | |
| système de blocage des commandes | | control lock (also: gust lock) | | | |
| systeme de serrage de la manette des ga | | throttle friction lock | | | |
| tours par minute | | Revolution per Minute | | | RPM |
| train d'atterrissement | | landing gear | retractable landing gear gives better speed | Un train reniant procure une meilleures vitesse | L/G |
| traînée (Vol) | | drag | | | D |
| tuyau | | hose, pipe | | | |
| tuyau, durite | | hose | | | |
| ULM (Ultra Léger Motorisé) | | micro light aircraft | Micro light aircraft fly-in on the grass strip | Rassemblement d'ULM sur la bande gazonnée | |
| verrière | | canopy | | | |
| vis | | screw | | | |
| volant | | steering wheel | | | |
| volet de capot | | cowl flap | Cowl flap should be closed when descending | Les volets de capot doivent être fermé pendant la descente | |
| volets | | (wing) flaps | Extend flaps before landind | Sortez les volets avant l'atterrissement | |
| les Instruments | To | the Instruments | | | |
| Afficher | To | display | | | |
| aiguille | | needle | | | |
| alarme, avertissement | | warning | | | |
| altimètre | | altimeter | | | |
| ampèremètre | | ammeter | | | |
| anémomètre | | airspeed indicator | | | ASI |
| avertisseur de décrochage | | stall alarm | Check stall alarm before each flight | Vérifiez l'indicateur de décrochage avant chaque vol | |
| avionique | | avionics | | | |
| balise non directionnelle ("Radiocompas") | | Non Directional Beacon | | | NDB |
| Basculer l'interrupteur | To | flip the switch | | | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|--|------|--|--|--|-------|
| boîte de mélange | | selector panel | | | |
| bouton | | knob | | | |
| bouton "Ident" (transpondeur) | | ident button (transponder) | | | |
| casque | | headset, headphone | | | |
| compte tours | | tachymeter | | | |
| conservateur de cap (Gyro) | | direction indicator | | | DI |
| débit d'essence | | fuel flow | | | FF |
| débitmètre | | flow meter | | | |
| disjoncteur | | breaker, circuit breaker | | | |
| dispositif de mesure de distance (DME) | | Distance Measuring Equipment | | | DME |
| éclairage intérieur | | dome light | | | |
| écran | | display, screen, scope | | | |
| émetteur-récepteur | | transceiver, box | | | |
| enregistreur de vol | | Flight Data Recorder | records flight parameters | Enregistre les données de vol | FDR |
| enregistreur des voix du cockpit | | Cockpit Voice Recorder | records cockpit voices and noises | Enregistre les voix et les bruits ambients | CVR |
| FADEC | | Full Authority Digital Engine Control | | | FADEC |
| fusible | | fuse | | | |
| GPS | | Global Positioning System | | | GPS |
| gyroscope | | gyroscope | | | |
| gyroscope directionnel | | directional gyroscope | | | DG |
| haut-parleur | | loudspeaker | | | |
| horizon artificiel | | artificial horizon | | | |
| indicateur bille aiguille | | turn and bank indicator | | | |
| indicateur de déviation de route | | Course Deviation Indicator | | | CDI |
| indicateur de situation horizontale | | Horizontal Situation Indicator | | | HSI |
| interrupteur (principal) | | (master) switch | | | |
| livre par pouce carré | | Pound per Square Inch | | | PSI |
| localiseur | | localizer | | | LLZ |
| locateur | | locator | | | LOC |
| manomètre | | manometer | | | |
| micro | | micro, mike | Reception is poor, check your mike | La réception est de mauvaise qualité, vérifiez votre micro | |
| montre | | watch | | | |
| OBI | | Omni Bearing Indicator | | | OBI |
| OBS | | Omni Bearing Selector | | | OBS |
| pilote automatique | | auto pilot | | | AP |
| pompe | | pump | | | |
| pompe électrique | | electric pump | | | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|--|------|---|--|--|----------|
| pouce de mercure | | inch of HG (Standard: 29,82=1013mb) | | | |
| radiocompas (ADF) | | Automatic Direction Finder | | | ADF |
| récepteur | | receiver | | | |
| system d'évitement de collision | | Traffic Alert and Collision Avoidance System | | | TCAS |
| système d'atterrisseage aux instruments | | Instrument Landing System | <i>ATIS: ILS is unserviceable</i> | <i>ATIS: ILS hors service</i> | ILS |
| système de gestion de vol | | Flight System Management | | | FMS |
| système d'instrument de vol électronique | | Electronic Flight Instrument System | | | EFIS |
| température culasse | | cylinder head temperature | | | CHT |
| température des gaz d'échappement | | Exhaust Gas Temperature | | | EGT |
| transpondeur | | transponder, Secondary Search Radar | | | XPDR,SSR |
| transpondeur code 7500: détournement | | hijacking | | | |
| transpondeur code 7600: panne radio | | radio failure | | | |
| transpondeur code 7700: détresse | | distress | | | |
| variomètre | | vertical speed indicator | | | VSI |
| viseur tête haute | | Head-Up Display | | | HUD |
| VOR | | VHF Omnidirectionnal Range | radio navigation aid operating in the 108-118 Mhz band | Les aides radionav opèrent ds la bande 108-118 Mhz | VOR |
| voyant | | light indicator, pointer | | | |
| les Performances | | the Specifications | | | |
| distance de décollage | | take off distance | | | TOD |
| meilleure vitesse de plané | | best glide speed | | | |
| puissance au frein | | brake horsepower | | | BHP |
| puissance sur arbre | | shaft horsepower | | | SHP |
| puissance sur hélice | | torque horse power | | | THP |
| taux de chute | | sink rate | | | |
| taux de descente | | rate of descent | | | ROD |
| taux de montée | | rate of climb or climb rate | | | ROC |
| vit. à ne jamais dépasser | | never exceed speed | | | VNE |
| vit. de décrochage | | stalling speed | | | VS |
| vit. de décrochage en config. atterrissage | | landing gear and flaps extended speed | | | VS0 |
| vit. de décrochage en config. lisse | | specified stalling speed | | | VS1 |
| vit. maximale en utilisation normale | | normal operation limit speed | | | VNO |
| vit. maximale volets sortis | | flaps extended speed | | | VFE |
| vitesse calibrée ou corrigée | | calibrated airspeed | | | CAS |
| vitesse indiquée | | indicated airspeed | | | IAS |
| vitesse propre ou vraie (VP ou VV) | | true airspeed | | | TAS |
| vitesse sol (VS) | | ground speed | ground speed varies with the wind | la vitesse sol varie avec le vent | GS |
| les Documents | | the Documents | | | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|--|------|--|--|---|------|
| assurance Responsabilité Civile | | third party insurance | | | |
| attestation d'assurance | | insurance certificate | | | |
| carnet de route | | journey log book | | | |
| centrage | | balance, weight and balance | | | |
| certificat de navigabilité | | airworthiness certificate | | | |
| fiche de pesée | | load sheet | | | |
| licence de pilote commercial | | Commercial Pilot License | | | CPL |
| licence de pilote de transport aérien | | Air Transport Pilot License | | | ATPL |
| licence de pilote privé | | Private Pilot License | A PPL is valid for 5 years | Un PPL est valide pendant 5 ans | PPL |
| licence d'exploitation & CEIRB | | radio license & certificate of conformity | | | |
| manuel de vol | | flight manual | | | FM |
| sur la Carte | | on the Map (chart) | | | |
| abandonné (plus utilisé) | | abandoned, disused | aerobatic on abandoned RWY axis | Voltige sur l'axe de la piste désaffectée | |
| accord préalable | | prior agreement | aeronautical authority prior agreement | accord préalable de l'autorité aéronautique | |
| activité d'aéromodélisme | | model flying activity | | | |
| agglomération (litt.: zone construite) | | built-up area | avoid overflying surrounding built-up area | evitez le survol des zones construites avoisinantes | |
| altitude au sommet | | elevation top | | | |
| ancienne voie ferrée | | former railway | | | |
| au-dessus de la surface | | above surface | | | ASFC |
| au-dessus du niveau du sol | | above ground level | | | AGL |
| au-dessus du niveau du terrain | | above aerodrome level | | | AAL |
| au-dessus moyen du niveau de la mer | | above mean sea level | | | AMSL |
| Aurigny | | Alderney | | | |
| autorisation préalable nécessaire | | prior permission required | | | PPR |
| autoroute | | motorway | <i>Follow the motorway until Beauvais</i> | <i>Suis l'autoroute jusqu'à Beauvais</i> | |
| basé (avion) | | home based (aircraft) | Reserved for home based ACFT | Réservé aux ACFT basés | |
| barrage | | dam | | | |
| brin d'arrêt | | arresting cable | | | |
| carte d'approche à vue | | Visual Approach Chart | | | VAC |
| carte d'atterrissement | | Landing Chart | | | LC |
| carte régionale | | sectional chart (US) | equivalent of our half-million - 1:500 000 | Equivalent à notre 1:500 000ème | |
| centrale électrique | | power station | | | |
| château | | castle | | | |
| château d'eau | | water tower | | | |
| cheminée | | smokestack, chimney | | | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|------------------------------------|------|---|---|--|------|
| chiffre de hauteur maximum | | Maximum Elevation Figure | | | MEF |
| côte, côtier | | coast, coastal | I follow the coastal routing | Je suis l'itinéraire côtier | |
| croisement, jonction, intersection | | crossing, junction, intersection | | | |
| échelle (carte) | | scale (map) | | | |
| écluse | | lock gate | | | |
| espace inférieur / supérieur | | lower / upper airspace | | | |
| est | | East | | | E |
| exploitant | | operator | | | OPR |
| fleuve | | river | | | |
| frontière | | border, frontier | I expect to cross the border at 12:35 | J'ai prévu de passer de la frontière à 12:35 | |
| hauteur | | height, elevation | | | |
| hors service | | inoperative, out of service | ATIS: VOR PON is out of service | ATIS: Le VOR PON est hors service | |
| itinéraire publié | | routing laid down | the routings laid down on the VAC are likely to be imposed by the ATC | les itinéraires publiés sont susceptibles d'être imposés par le contrôle | |
| Iles anglo-normandes | | Channel Islands | | | CI |
| jusqu'à nouvel ordre | | Until Further Notice | Airfield closed until further notice | L'aérodrome est fermé jusqu'à nouvel ordre | UFN |
| Kilomètre (=0,54 Nm) | | kilometre | | | Km |
| ligne haute tension | | high voltage line | | | |
| limite | | boundary | | | |
| limite inférieure | | lower limit | | | |
| limite supérieure | | upper limit | | | |
| Manche (la) | | English Channel | | | |
| médiocre (mauvais) | | poor (bad) | poor state of the RWY | état médiocre de la piste | |
| mer | | sea | | | |
| mètre | | meter | | | m |
| mille nautique =1,852 km | | nautical mile (abb: mile) | | | NM |
| nord | | North | | | N |
| nuisances sonores | | noise pollution | preferred QFU due to noise pollution | QFU préférable à cause des nuisances sonores l'environnement | |
| obligatoire | | compulsory, mandatory | | | |
| ouest | | West | | | W |
| ouvert à la CAP (AD) | | open for public air traffic (AD) | | | |
| Parachute, exercice de saut en ... | | Parachute, Parachute Jump Exercice | Avoid PJE mark | Evitez la cible de zone de saut en parachute | PJE |
| Parachutisme ascensionnel | | parascending | | | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|--|------|--------------------------------------|---|--|------|
| passage (de) | | transient | transient aircraft hangar | hangar pour aéronef de passage | |
| pays | | country | | | |
| Péage | | Toll | | | |
| phare (mer) | | lighthouse | | | |
| phare d'aérodrome | | aerodrome beacon | | | |
| phare de danger | | hazard beacon | | | HBN |
| Pied (=0,3m) | | foot (plural: feet) | Rate of climb is expressed in feet per mn (FPM) | Le taux de montée s'exprime en pieds/mn | Ft |
| plus à jour | | obsolete | | | |
| préavis exigé | | prior notice required | | | PNR |
| préférentiel | | preferred | preferred QFU due to environment | QFU préférentiel à cause de l'environnement | |
| Procédure d'approche aux instruments (I) | | Instrument Approach Procedure | | | IAP |
| procédure de réduction bruit | | noise abatement procedure | | | NAP |
| prolongement d'arrêt | | stopway | | | SWY |
| prolongement dégagé | | clearway | | | CWY |
| publié | | published, laid down | | | |
| résistance | | strength | RWY strength: 5,7 t | Résistance de la piste: 5,7 t | |
| restreint (usage) | | restricted (use) | | | |
| route principale | | main road | | | |
| route secondaire | | secondary road | | | |
| sans heure précise de fonctionnement | | no specified working hours | | | HX |
| selon (en conformité avec) | | in accordance with | | | |
| statute mile (=1,609 km) | | statute mile | | | SM |
| sud | | South | | | S |
| sur demande | | on request | On pilot's request and ATC clearance, other routing than those specified may be granted | Sur demande du pilote et autorisation du contrôle, d'autres itinéraires que ceux spécifiés peuvent être suivis | O/R |
| taxe d'atterrissement | | landing fees | | | |
| teintes hypsométriques | | hypsometric tints | | | |
| tunnel | | tunnel | | | |
| utilisation simultanée | | Simultaneous use | Simultaneous use of both RWY is prohibited | L'utilisation simultanée des deux pistes est interdite | |
| Varier | To | vary | | | |
| viaduc | | viaduct | | | |
| ville | | city, town | | | |
| voie express (4 voies mini) | | express road | | | |
| voie ferrée | | railway | | | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|------------------------------------|------|---|---|---|------------|
| voisin (aérodrome) | | neighbouring (AD) | reserved for ACFT based on neighbouring AD | réservé aux ACFT basés sur les AD voisins | |
| zone | | airspace, area, zone | <i>Keep out of my airspace</i> | <i>Restez en dehors de ma zone</i> | |
| zone dangereuse | | dangerous area | | | D |
| zone de circulation d'aérodrome | | Aerodrome Traffic Zone | | | ATZ |
| zone de contrôle | | control zone | | | CTR |
| zone de contrôle spécialisée | | specialized control zone | | | S/CTR |
| zone de parachutage | | dropping zone | | | DZ |
| zone de parachutage chute libre | | free fall parachuting drop zone | | | |
| zone industrielle | | industrial area | | | |
| zone interdite | | prohibited area | | | P |
| zone réglementée | | restricted area | | | R |
| zone sensible au bruit | | noise sensitive area | | | |
| le Plan de vol | | the Flight plan | | | PLN |
| Activer (un plan de vol) | To | activate / enforce (a flight plan) | <i>Your flight plan is activated at 12:00</i> | <i>Votre plan de vol a été activé à 12:00</i> | |
| aérodome de départ | | departure aerodrome / airport | <i>Give me your departure airport</i> | <i>Donnez-moi votre aérodome de départ</i> | |
| annuler (un PLN) | To | cancel a PLN | I would like to cancel my FPL | Je voudrai annuler mon PLN | |
| autonomie | | endurance | Endurance should be specified Item 19 E/ | L'Autonomie doit être indiquée case 19 E/ | |
| barre oblique | | slash | | | |
| Biffer | To | cross out | | | |
| catégorie de turbulence de sillage | | wake turbulence category | indicate L for Light | Indiquez "L" pour Léger | |
| Clôturer | To | close down | Never forget to close down a FPL | N'oubliez jamais de clôturer un PDV | |
| Déposer | To | file | File a FPL before a trip to foreign countries | Déposez un PDV avant d'effectuer un vol à l'étranger | |
| Déposer un PLN en l'air | To | File an airborne PLN | <i>I wish to file an airborne FPL</i> | <i>Je désirerais déposer un PLN en l'air</i> | |
| Durée totale estimée | | Estimated En route / Elapsed Time | | | EET |
| équipement | | equipment | indicate S/C for standard + C transponder | Indiquez "S/C" pour standard + transpondeur mode C | |
| gilet de sauvetage | | jacket, life jacket | | | |
| heure (de départ) | | time (of departure) | | | |
| heure d'activation du PLN | | notification of airborne time | | | |
| identification de l'aéronef | | aircraft identification | just put your full call sign | indiquez simplement votre indicatif d'appel | |
| niveau de croisière | | cruising level | indicate VFR for standard FL or below | Indiquez VFR pour niveau de vol standard ou plus bas | |
| nombre | | number | you can indicate the number of aircraft, if more than 1 | Vous pouvez indiquer le nombre d'avions, s'il est supérieur à 1 | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|--|-----------|---|---|--|-----------|
| personne à bord | | Persons On Board | also Souls on Board: SOB | Ou aussi "âmes à bord" (litt.) | POB |
| phase 1: d'incertitude | | Uncertainty phase of Search & Rescue procedure | | | INCERFA |
| phase 2: d'alerte | | Alert Phase | | | ALERFA |
| phase 3: de détresse | | Distress Phase of Search & Rescue operation | | | DESTRESFA |
| plan de vol simplifié | | reduced/abbreviated flight plan | Contact with the TWR is equivalent to a reduced flight plan | Le contact avec une organisme de contrôle est équivalent à un plan de vol simplifié | |
| règle de vol | | flight rules | indicate V for VFR | Indiquez V pour VFR | |
| Remplir | To fill | | I have filled my FPL | J'ai rempli mon PDV | |
| renseignement divers | | Other informations | EET/Border, OPR/ACHS, | ex: | |
| réseau de télécommunication aéronautique | | Aeronautical Fixed Telecommunications Network | FPL are transmitted via the AFTN | Les FPL sont transmis via l'AFTN | AFTN |
| route | | route | Indicate DCT for direct route | indiquez DCT pour une route directe | |
| Soumettre | To submit | | You can submit your FPL when airborne, although it is not recommended | Vous pouvez soumettre votre plan de vol en l'air, bien que ça ne soit pas recommandé | |
| terrain de dégagement | | alternate field | Alternate airfield should be specified item 16 | Les AD de déroutement sont à indiquer case 16 | |
| type d'aéronef | | type of aircraft | use standard ICAO aircraft designator | Utilisez les standard OACI pour le type d'avion | |
| type de vol | | type of flight | indicate G for General aviation | Indiquez "G" pour aviation Générale | |
| vitesse de croisière | | cruising speed | Cruising speed should be specified item 15 | La vitesse de croisière doit être indiquée en case 15 | |
| Infrastructure Aérodrome | | Airfield Infrastructure | | | |
| aérodrome | | airfield | | | A/F |
| aérogare | | terminal | | | |
| aire à signaux | | information area | | | |
| aire de trafic | | ramp | | | |
| atelier | | workshop | | | |
| AVASIS | | Abbreviated Visual App. Slope Indic. Syst. | | | AVASIS |
| balisage | | lighting | | | LGT |
| balise | | beacon | | | BCN |
| balise (au sol) | | marker | runway or taxiway markers | balise de piste ou de taxiway | |
| bande de décélération | | high speed turn off band | | | |
| bureau de piste | | control office | | | |
| bureau météo | | forecast office, meteorological office | | | |
| camion citerne | | bowser, refueller, tanker | Can you send me the bowser | Pouvez-vous m'envoyer le camion citerne | |
| camion incendie | | fire vehicle | | | |
| car, autobus | | bus, coach | | | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|--|------|---|---|--|------|
| croisée des pistes | | crossing, crossway | | | |
| damier (marques de touché) | | landing or touchdown marks | 150 m from threshold | à 150 m du seuil de piste | |
| distance de roulement dispo au décollage | | take off run available | | | TORA |
| distance de roulement disponible | | Take-Off Run Available | | | TORA |
| distance disponible à l'atterrissement | | Landing Distance Available | | | LDA |
| distance nécessaire pour l'accélération/arrêtement | | acceleration stop distance | | | ASD |
| distance requise pour le décollage | | Take-Off Distance Required | | | TODR |
| distance utilisable au décollage | | Take-Off Distance Available | TODA is 2550 m | La TODA est de 2 500 m | TODA |
| distance utilisable pour accélération arrêt | | accelerate stop distance available | | | ASDA |
| distance utilisable pour l'accélération/arrêt | | Accelerate-Stop Distance Available | | | ASDA |
| grue | | crane | | | |
| hangar | | hangar | May I put my aircraft in the hangar? | Puis-je garer mon avion dans le hangar? | |
| héliport | | heliport | | | |
| hélisurface | | helipad | | | |
| intersection | | intersection | <i>Stop before the intersection</i> | <i>Arrêtez avant l'intersection</i> | |
| largeur (de piste) | | (runway) width | | | |
| ligne axiale (=centrale) | | Runway Center Line or RWY axis | in dotted line on hard surface | en pointillé sur les pistes en dur | RCL |
| manche à air | | wind sock | | | |
| marque au sol | | landmark | | | |
| navette | | shuttle | | | |
| opérateur de la plateforme (carb., répara) | | Fixed Based Operator | Ask the FBO | Demandez à l'opérateur de la plate-forme | FBO |
| PAPI | | Precision Approach Path Indicator | | | PAPI |
| parallèle (piste) | | parallel (runway) | | | |
| parking | | apron, parking | <i>Leave frequency at the apron</i> | <i>Quittez la fréquence au parking</i> | |
| piste | | runway | <i>Runway in use zero five</i> | <i>Piste en service 05</i> | RWY |
| piste en béton | | concrete runway | I would prefer to avoid the concrete runway | Je préférerais éviter la piste en béton | |
| piste en dur | | hard (surfaced) runway, paved runway | I prefer to land on the hard runway | Je préfère me poser sur la piste en dur | |
| piste en dur (asphalte) | | asphalt runway | | | |
| piste en dur (dalles) | | paved runway | | | |
| piste en herbe, bande gazonnée | | grass runway, soft runway, grass strip | | La piste en herbe est réservée aux aérobases | |
| piste non revêtue | | unpaved runway | <i>unpaved RWY to be used with caution after heavy rainfall or snow</i> | <i>piste non revêtue à utiliser avec précaution après fortes pluies ou neige</i> | |
| point d'attente (point d'essai moteur) | | holding point (run up point) | <i>F-XY holding point alpha, ready for departure</i> | <i>F-XY, point d'arrêt alpha, prêt au départ</i> | |
| point d'essai moteur | | run up point | | | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|---|-----------|--|---|---|--------------|
| poste de stationnement, de parking | | parking bay, stand | | | |
| raquette | | holding bay (turn around pad) | <i>You can make a U-turn at the holding bay</i> | <i>Vou pouvez faire demi-tour sur la raquette</i> | |
| seuil de piste | | threshold runway, runway thresh | <i>ATIS: QFE Threshold runway 05: 1014</i> | <i>ATIS: QFE seuil de piste 05: 1014 mb</i> | |
| seuil de piste côté atterrissage | | into wind runway threshold | | | |
| seuil de piste côté opposé att. | | up wind runway threshold | | | |
| seuil de piste décalé | | displaced threshold runway | | | |
| station d'essence | | refuelling station | <i>F-XY request taxiing to the refuelling station</i> | <i>F-XY demande le roulage à la station à essence</i> | |
| taxiway, bretelle | | taxiway | <i>All taxiways are available</i> | <i>Tous les bretelles sont disponibles</i> | TWY |
| té atterrissage | | landing indicator, RWY in use directional T | | | LDI |
| VASIS | | Visual Approach Slope Indicator System | | | VASIS |
| véhicule de service | | ramp vehicle | | | |
| voiture incendie | | extinguisher service car | | | |
| la Radio (termes généraux) | | the Radio (general terms) | | | |
| 123,5 (Fréquence sur terrain non contrôlée en France) | | Equivalent: 135,475 (GB: Safety Com), 122.8 Unicom (US: Common Traffic Advisor Frequency) | | | CTAC |
| 180° (demi-tour) | | one eighty (half turn) | <i>Make one eighty and taxi to holding point 05 via Bravo</i> | <i>Faites un 180 et roulez au point d'attente 05 via Bravo</i> | |
| à destination de | | bound for, to, destination, going to, inbound to | <i>F-XY bound to Bembridge</i> | <i>F-XY à destination de Bembridge</i> | |
| à votre convenance | | at your own discretion | <i>Park at your own discretion</i> | <i>Garez-vous à votre convenance</i> | |
| Accélérer | To | expedite | <i>Can you expedite taxiing?</i> | <i>Pouvez-vous accélérer le roulage?</i> | |
| Accuser réception | To | acknowledge | <i>Can you acknowledge?</i> | <i>Pouvez-vous vous accuser réception?</i> | |
| affirm(atif) | | affirmative (affirm) | <i>Affirm, I cancel my FPL (=YES)</i> | <i>Affirm, j'annule mon plan de vol (=Oui)</i> | |
| Appeler | To | call | <i>Call bowser on 123.45</i> | <i>Appelez le camion citerne sur 123.45</i> | |
| approuvé (pour une demande) | | approved (for a request) | <i>Your request is approved</i> | <i>Votre demande est approuvée</i> | |
| Arrêter | To | stop | <i>I will stop before the dotted line</i> | <i>J'arrêterai avant la ligne pointillée</i> | |
| attendez | | standby | <i>Standby I call you back</i> | <i>Attendez, je vous rappelle</i> | |
| attention | | caution | <i>ATIS: caution, bird hazard</i> | <i>ATIS: Attention, péril aviaire</i> | |
| au premier contact | | on first contact, on initial contact | <i>ATIS: on 1st contact advise XX you have received Delta information</i> | <i>ATIS: Au premier contact, informez xx que vous avez reçu l'information Delta</i> | |
| autorisation | | clearance | <i>Clearance to leave frequency</i> | <i>Autorisation de quitter la fréquence</i> | CLR |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|---|------|---|---|--|------|
| autorisé | | cleared | <i>F-XX cleared to land/take-off RWY 05. F-XY cleared as filed</i> | <i>F-XX autorisé à l'atterrissement / au décollage piste 05. F-XY autorisé comme prévu</i> | |
| Autoriser | To | allow, to clear, to permit | <i>You are cleared for a straight in approach</i> | <i>Vous êtes autorisé pour une approche directe</i> | |
| Bonjour (en général, matin, après-midi, soir) | | Good day, morning, afternoon, evening | <i>Shoreham, this is F-WXYZ, good day</i> | <i>Shomreham de F-WXYZ, bonjour</i> | |
| brouillé | | distorted, garbled, jammed, blocked | <i>Station calling say again you have been jammed (may be due to simultaneous transmissions)</i> | <i>Station appelante répétez vous avez été brouillé (peut être du à des émissions simultanées)</i> | |
| calage (altimétrique) | | (altimeter) setting (US: 1013=28,92) | <i>Altimeter setting 1027</i> | <i>Calage altimétrique 1027</i> | |
| chaque mot deux fois | | words twice | <i>F-XY reading you 2 say each word twice</i> | <i>F-XY je vous reçois 2/5 répétez chaque mot deux fois</i> | |
| code lisibilité radio | | radio reception code | <i>1/5: unreadable, 2/5: readable now and then, 3/5: readable with difficulty, 4/5: readable, 5/5: perfectly readable</i> | <i>1/5: illisible, 2/5: lisible par intermittance, 3/5: difficilement lisible, 4/5: lisible, 5/5: parfaitement lisible</i> | |
| Collationner | To | read back [I read, read] | <i>F-XY please read back</i> | <i>F-XY collationnez SVP</i> | |
| Commencer | To | begin [I began, begun] | <i>F-XY begin your descent now</i> | <i>F-XY commencez votre descente maintenant</i> | |
| Confirmer | To | confirm | <i>Can you confirm your aircraft type?</i> | <i>Pouvez-vous confirmer votre type d'appareil?</i> | |
| Conformer (se), respecter | To | comply | <i>Comply with the instructions</i> | <i>Conformez vous aux instructions SVP</i> | |
| consignes | | instructions | <i>Taxi instructions</i> | <i>Instruction pour le roulage</i> | |
| contact radio | | Radio Telephone (RTF) contact, radio contact | <i>RTF contact should be established 5 mn from ATZ boundary</i> | <i>Les contacts rédiotéléphoniques devrait être établis à 5 mn de la frontière de l'ATZ</i> | |
| Contacter | To | contact | <i>Contact Beauvais on...</i> | <i>Contactez Beauvais sur ...</i> | |
| Continuez | | go ahead | <i>F-XY go ahead</i> | <i>F-XY continuez (=à vous)</i> | |
| Copier | To | copy | <i>I didn't copy, can you say again?</i> | <i>Je n'ai pas "copié" (=compris), pouvez-vous répéter?</i> | |
| correct, exact | | correct | <i>TWR: that's correct, etc..</i> | <i>TWR: c'est correct, etc...</i> | |
| correction | | correction | <i>F-XY correction: you hold hold position</i> | <i>F-XY correction: maintenez votre position</i> | |
| Corriger | To | correct | | | |
| demandé | | requested | <i>F-XY park on the grass apron as requested</i> | <i>f-XY garez sur le parking en herbe comme demandé</i> | REQ |
| demande l'heure exacte | | request time check | <i>F-XY I request time check</i> | <i>F-XY je demande l'heure exacte</i> | |
| Demander | To | request | <i>F-XY: I request taxiing to the refuelling station</i> | <i>F-XY: demande le roulage pour la pompe à essence</i> | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|--|------|--|--|---|-------|
| départ | | departure | <i>F-XY: ready for departure</i> | <i>F-XY: prêt au départ</i> | DEP |
| Dire | To | say [I said, said] | <i>Say endurance and number of passengers</i> | <i>Donnez-moi votre autonomie et le nombre de personnes à bord</i> | |
| Diriger (se), aller vers | To | proceed | <i>Proceed to Papa Oscar November</i> | <i>Aller (procéder) vers PON</i> | |
| éléments de vol | | flight data | contact Provence TWR and provide flight data 3 mn before reaching entry points | Contactez Provence TWR et fournissez les éléments de vol 3 mn avant d'atteindre les points d'entrée | |
| Emettre, transmettre | To | transmit, broadcast (I broadcast(ed).broadcast(ed)) | <i>F-XY transmit for homing, for bearing</i> | <i>F-XY transmettez pour relèvement gonia</i> | |
| Emission "en aveugle" | | blind transmission | When 2 way communication cannot be established, but assuming called stations can receive | C'est quand une communication aller retour ne peut être établie, mais on suppose que les stations appelées peuvent réceptionner | |
| en cours | | in progress | Work in progress | Travaux en cours | |
| essai radio | | radio check | <i>F-XY for radio check</i> | <i>F-XY pour contrôle radio</i> | |
| Faire demi-tour | To | turn back (to make a U-turn) | <i>Turn back and taxi to the grass apron</i> | <i>Faites demi-tour et roulez vers le parking en herbe</i> | |
| fréquence | | frequency | <i>F-XY switch to the tower frequency 121.2</i> | <i>F-XY passez sur la fréquence tour 118.8</i> | FREQ |
| Ignorer | To | disregard | <i>F-XY disregard my previous instructions</i> | <i>F-XY ignorez mes instructions précédentes</i> | |
| indicatif (complet) | | (full) call-sign | <i>Say your full call-sign</i> | <i>Donnez-moi votre indicatif complet</i> | C/S |
| information trafic | | traffic information | <i>traffic information: piper pa 28, 500 ft higher</i> | <i>Information trafic: une piper pa28 500 ft haut</i> | |
| intention | | intention | <i>What are your intentions?</i> | <i>Quelles sont vos intentions?</i> | |
| Maintenir | To | hold, maintain | <i>F-XY Maintain VFR condition, F-XY Hold position</i> | <i>F-XY Maintenez les conditions VFR, F-XY maintenez la position</i> | |
| Maintenir AVANT ... | To | hold short of ... | <i>F-XY, clear to land 05 and hold short of RWY 12/30 (Landing And Hold Short Operation)</i> | <i>F-XY, autorisé à l'atterrissement 05, et arrêtez-vous AVANT la 12/30</i> | LAHSO |
| négatif | | negative | <i>Negative F-XY, hold position</i> | <i>Négatif, F-XY, maintenez votre position</i> | |
| paramètres ou éléments de vols | | details, parameters, numbers (RWY, Wind & QNH) | <i>I have your flight details (=parameters). I have Numbers.</i> | <i>J'ai vos éléments de vol (=paramètres). J'ai les paramètres (RWY, Vent & QNH)</i> | |
| Parler | To | speak [I spoke, spoken], to talk | <i>Speak slower, please</i> | <i>Parlez plus lentement, SVP</i> | |
| Passer sur, changer (fréquence) | To | switch over, change | frequency change | Changement de fréquence | |
| Passez votre message (en français: j'écoute) | | Pass your message | <i>Equivalent to "go ahead"</i> | <i>Equivalent à "Continuez"</i> | |
| Poursuivre | To | go ahead [I went, gone], to proceed | <i>F-XY proceed to Echo ...</i> | <i>F-XY poursuivez vers Echo ...</i> | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|------------------------------------|------|--|--|---|------------|
| Prévenir (=avertir) | To | warn | | | |
| Prévenir (=dire avant) | To | advise | <i>F-XY can you advise your intentions?</i> | <i>F-XY, pouvez vous nous aviser de vos intentions?</i> | |
| quitter la fréquence | To | Leave frequency (also: to close down) | <i>F-XY, request closing down</i> | <i>F-XY pour quitter</i> | |
| radio-télécommunication | | radio telecommunication | My R/T equipments are out of use | Mes équipements de RT sont inutilisables | R/T, RT |
| rappeler | To | call back | <i>Call me back reaching FL 45</i> | <i>Rappelez-mois atteignant FL 45</i> | |
| réautorisé | | recleared | <i>(After an update) F-XY recleared to TBO FL 40</i> | <i>après une modification F-XY réautorisé vers TBO au niveau 40</i> | |
| reception | | reception | <i>Reception is weak, call me back later</i> | <i>La réception est faible, rappelez-moi plus tard</i> | |
| Recevoir | To | receive | I don't receive the ATIS yet | Je ne reçois pas encore l'ATIS | |
| Recevoir (radio) | To | read [I read, read] | <i>How do you read me?</i> | <i>Comment me recevez-vous?</i> | |
| reçu | | roger | <i>Roger (=I have understood)</i> | <i>Roger (=j'ai compris)</i> | |
| relai radio | | radio relay | <i>F-XY for radio relay, F-WZ request leaving frequency</i> | <i>F-XY pour relai radio, F-WZ demande à quitter la fréquence</i> | |
| Répéter | To | repeat, to say again [I said, said] | <i>Say again, but slower</i> | <i>Répétez, mais plus mentement</i> | |
| répondez | | over | <i>At the end of the message</i> | <i>à la fin du message</i> | |
| Reporter (se) | To | report | <i>Report overhead 1 500 ft, Report passing RBT</i> | <i>Rappelez verticale 1 500 ft, Rappelez passant RBT</i> | |
| Revenir (à la fréquence ...) | To | revert (to frequency ...) | <i>If you can't contact Beauvais, revert to my frequency</i> | <i>Si vous ne pouvez pas contacter Beauvais, revenez sur ma fréquence</i> | |
| station | | station | <i>Station calling, pass your message</i> | <i>Station appelante, passez votre message</i> | |
| Tenir compte | To | make allowance [I made, made] | <i>Make allowance of my instructions</i> | <i>Tenez-compte de mes instructions</i> | |
| terminé | | out | Used to close a transmission | Utilisé pour clore une transmission | |
| terrain | | airfield, field | <i>F-XY Airfield in sight</i> | <i>F-XY Aérodrome en vue</i> | |
| tour de contrôle | | Control Tower | <i>Report abeam Tower Control</i> | <i>Rappelez travers tour</i> | CT |
| Transpondre | To | squawk | <i>Squawk VFR (Fr: 7000, UK: 2000)</i> | <i>Transpondez VFR (7000 en Fr, 2000 en GB)</i> | |
| veille | | monitoring | <i>F-XY monitoring on your frequency</i> | <i>F-XY je veille sur votre fréquence</i> | |
| Veiller (radio) | To | monitor (radio) | <i>Monitor my frequency until you reach Xx</i> | <i>Veillez sur ma fréquence jusqu'à Xxx</i> | |
| visuel | | visual | <i>Visual on a closing traffic?</i> | <i>Visuel d'un trafic convergent?</i> | |
| wilco (votre message sera exécuté) | | wilco (will comply) | <i>I will confirm to the instructions</i> | <i>Je me conformerez aux instructions</i> | |
| au Sol | | on the Ground | | | GND |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|---------------------------|------|--|---|--|------|
| abrité | | undercover | | | |
| accélération | | take off roll | | | |
| accélération arrêt | | aborted take off | | | |
| accotement de piste | | runway shoulders | RWY shoulders: 15 m on both side | Accotement de piste: 15 m de chaque côté | |
| action de freinage | | braking action | braking action: poor, fair, good, nil | Action de freinage: mauvaise, Moyenne, bonne, rien | BA |
| alignement | | lining up, alignment | <i>F-XY lining-up and wait</i> | <i>F-XY je m'aligne et j'attends</i> | |
| Aligner (s') | To | line up, taxi to position (from hold) | <i>F-XY I line-up RWY 05 and wait</i> | <i>F-XY je m'aligne 05 et j'attends</i> | |
| après décollage | | after airborne, when airborne | After airborne, contact Le Bourget on ... | Une fois en vol, contactez Le Bourget sur... | |
| assistance au sol | | ground handling | Do you need ground handling? | Avez-vous besion d'assitance au sol? | |
| Attacher | To | fasten, to tie | I need to tie my plane | Il faut que j'attache mon appareil | |
| bloqué | | held up | | | |
| bloqué par la neige | | snow bound | | | |
| boueux | | muddy | | | |
| bout de piste | | far end of runway | <i>Caution: gliders far end of the runway</i> | <i>Attention, il y a des plaaneurs à l'extrémité Est de la piste</i> | |
| cale | | chock | I need chocks for my Piper Cub | J'ai besoin de cales pour mon Piper Cub | |
| Céder le passage | To | give way [I gave, given] | <i>Give way to PA28 on your right</i> | <i>Laissez passer un PA28 sur votre droite</i> | |
| compte-rendu | | report | <i>I wil report at all VRP</i> | <i>Je rappelrai à tous les points de report</i> | |
| créneau horaire (IFR) | | slot | | | |
| décollage sans alignement | | rolling take-off | <i>Are you ready for a rolling take-off</i> | <i>Etes vous prêt pour un décollage rapide? (sans marquer l'arrêt)</i> | |
| dédouanement | | customs clearance | | | |
| dégagé | | vacated | <i>Runway 05 vacated</i> | <i>Piste 05 dégagée</i> | |
| Dégager (la piste) | To | vacate (the runway) | <i>Vacate runway 05 by alpha</i> | <i>Dégagez la piste 05 par alpha</i> | |
| Démarrer (le moteur) | To | start up (the engine) | <i>I cannot start the engine</i> | <i>Je n'arrive pas à démarrer</i> | |
| Déneigement | | snow removal | <i>I am waiting the snow removal</i> | <i>J'attends le déneigement</i> | |
| départ immédiat (=rapide) | | immediate departure | <i>Are you ready for an immediate departure</i> | <i>Etes vous prêt pour un décollage immédiat?</i> | |
| douane | | customs | customs are not yet open | Les douanes ne sont pas encore ouvertes | CUST |
| éclaté | | burst | <i>I have a burst tyre</i> | <i>J'ai un pneu éclaté</i> | |
| Eclater | To | burst [I burst, burst] | | | |
| effarouchement d'oiseaux | | birds deterrence | | | |
| en travers de ma route | | on my way | <i>There is a glider on my way</i> | <i>Il y a un glider sur ma route</i> | |
| Etre bloqué | To | be held up [I was, been] | <i>I'm held-up by strikers</i> | <i>Je suis bloqué par les grévistes</i> | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|------------------------------------|------|--|--|--|------|
| Embourbé (s') | To | be bogged, to be stuck [I was, been] | I get bogged on the muddy taxiway | Je me suis embourbé sur le taxiway boueux | |
| face à (litt.: nez face à) | | nose in to | I wil park nose to the tower | Je me garerai nez face à la tour | |
| Faire un appel de phare | To | flash light | <i>Can you flash lights if you hear me</i> | <i>Pouvez-vous faire des appels de phare si vous pouvez m'entendre</i> | |
| formalité | | formality | No formality is required | Il n'y a pas de formalités nécessaires | |
| fossé | | ditch | Mind the ditch west of the taxiway | Faites attention au fossé à l'Ouest du taxiway | |
| Freiner | To | brake | Brake only when ground speed is controled | Freinez seulement quand la vitesse sol est contrôlée | |
| Glisser | To | sideslip, to skid, to slide [I slid, slid], to slip | | | |
| heure d'ouverture | | operating hours | Operating hours are 8:00-18:00 | Les heures d'ouverture sont de 8:00 à 18:00 | |
| hydravion | | seaplane | | | |
| immobilisé | | stuck | | | |
| mécanicien | | engineer, mechanic | I need a mechanic to repair my plane | J'ai besoin d'un mécanicien pour réparer mon avion | |
| mise en route | | actuation (start-up if for engine) | | | |
| Monter à bord | To | get on board [I got, got] | Get on board as soon as you can | Montez à bord dès que vous pouvez | |
| numéro d'immatriculation | | registration number | call-sign | =indicatif d'appel | |
| piste en service | | runway in use (active runway, run | <i>ATIS: runway in use 05</i> | <i>ATIS: piste en service 05</i> | |
| prévol (fréquence) | | delivery | <i>Brussels delivery, good day</i> | <i>Bruxelles prévol, bonjour</i> | |
| rainurage | | grooving | Grooving on all RWY | Rainurage sur toutes les pistes | |
| Ralentir | To | slow down | Slow down and exit 1st on the right | Ralentissez et sortez à la prochaine à droite | |
| ralentissez (accélérer) le roulage | | slow (expedite) taxiing | <i>Expedite taxiing and vacate by Golf</i> | <i>Accélérez le roulage et quitter par Bravo</i> | |
| ravitaillement | | refuelling | <i>I don't need refueling now</i> | <i>J'ai n'ai pas besoin de refaire le plein maintenant</i> | |
| Ravitailleur (faire le plein) | To | refuel, to uplift fuel | <i>Do you want to refuel now</i> | <i>Voulez-vous refaire le plein maintenant</i> | |
| Reculer | To | move back | <i>Move back 10 meters</i> | <i>Reculez de 10 mètres</i> | |
| remonter | To | backtrack, back-taxi | <i>Backtrack runway 05/23 (to back-taxi means to taxi on the RWY opposite to the traffic flow)</i> | <i>Remontez la piste 05/23 (en sens contraire du trafic normal)</i> | |
| Remorquage | | towing | I need towing | J'ai besoind 'être remorqué | |
| Réparer | To | fix | Can you fix that now? | Pouvez-vous réparer ça maintenant? | |
| roulage | | taxiing | <i>F-XY request taxiing to the refulling station</i> | <i>F-XY demande le roulage à la station à essence</i> | |
| Rouler | To | taxi, to roll | <i>Taxi holding point Alpha</i> | <i>Roulez au point d'arrêt Alpha</i> | |
| shimmy | | shimmy | shimmy damper | amortisseur de shimmy | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|--------------------------------------|------|-------------------------------------|---|---|------|
| souffle de réacteur | | jet blast | Mind the jet blast from the Boeing 747 | Attention au souffle du réacteur du Boeing 747 | |
| source de courant (électricité) | | power supply | I need external power supply | J'ai besoin de batteries de secours | |
| système d'effarouchement des oiseaux | | bird scaring system | The bird scaring system is out of order | Le système d'effarouchement d'oiseaux est hors service | |
| Traverser (la piste) | To | cross (the runway) | <i>Cross runway 12/30 and hold position</i> | <i>Traversez la 12/30 et maintenez position</i> | |
| vent de travers | | wind across | Call back wind across | Rappelez vent arrière | |
| visite prévol | | pre-flight check | Have you done your preflight check? | Avez-vous effectué votre visite prévol? | |
| approche | | approach | <i>Requesting visual approach</i> | <i>Demande une approche à vue</i> | APP |
| approche indirecte (IFR) | | circling approach | <i>circling approach runway 05</i> | <i>Approche indirecte piste 05</i> | |
| Approcher | To | approach | <i>Cleared for a straight approach</i> | <i>Autorisé pour une approche directe</i> | |
| arrondi | | flare | | | |
| Arrondir | To | round | Round after the landing marks | Arrondissez après les marques d'atterrissement | |
| Atterrir | To | land | <i>Clear to land RWY 05</i> | <i>Autorisé à l'atterrissement piste 05</i> | |
| atterrissement | | landing | <i>F-XY landing 05</i> | <i>J'atterris 0 5</i> | LDG |
| atterrissement complet | | full stop landing | <i>F-XY final 05 for a full-stop landing</i> | <i>finale 0 5 pour un complet</i> | |
| atterrissement sur le ventre | | belly landing | <i>Gear-up, I expect a belly landing</i> | <i>Mon train est rentré, je prévois un atterrissage sur le ventre</i> | |
| axe de piste (au sol) | | runway track, RWY centerline | keep the aircraft aligned with the RWY track | gadez l'avion aligné sur l'axe de piste | |
| axe de piste (en l'air) | | RWY axis | <i>do not cross RWY center axis</i> | <i>ne coupez pas l'axe des pistes</i> | |
| baïonnette | | side step | <i>Make a side step and land 23 left</i> | <i>Faites une baïonnette et atterrissez sur la 23 gauche</i> | |
| branche de circuit | | leg (circuit pattern) | | | |
| circuit basse altitude | | low circuit | <i>I will make a low circuit pattern</i> | <i>Je ferai un circuit basse altitude</i> | |
| circuit court | | short circuit | | | |
| circuit d'attente | | holding pattern | | | |
| circuit de piste | | pattern | Comply with the circuit pattern | Respectez le circuit publié | |
| circuit standard | | standard pattern | <i>Make a standard pattern 1000 ft above ground</i> | <i>Faites un circuit standard 1 000 ft sol</i> | |
| côté du tour de piste | | live side | | | |
| côté opposé au tour de piste | | dead side | | | |
| courte (en courte finale) | | on short (final) | <i>F-XY on short (final)</i> | <i>F-XY en courte (finale)</i> | |
| décollage | | take-off | <i>F-XY are you ready for take-off?</i> | <i>êtes-vous prêt au décollage</i> | TKOF |
| Décoller | To | take off [I took, taken] | <i>Take-off facing West</i> | <i>Décollez vers l'Ouest</i> | |
| dernier virage | | turning final | <i>Report turning final</i> | <i>Rappelez dernier virage</i> | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|---|------|--|--|---|---------|
| descente (perte d'altitude) | | letdown | begin letdown on dead side | Commencez votre descente sur le côté opposé à la vent arrière | |
| direct (approche, départ) | | straight in approach, straight-out | <i>Request straight in approach 05</i> | Demande un approche directe 05 | ST-IN |
| encadrement | | forced landing | | | |
| étape de base (éloignée/rapprochée) | | (extended/close) base, base leg | <i>F-XY extend base leg</i> | en base éloigné | |
| Etre trop bas sur l'axe | To | undershoot | | | |
| Etre trop haut sur l'axe | To | overshoot | | | |
| finale, courte finale, longue finale | | final, short final, long final | on final means to be 4 nm maximum from the threshold, long final is between 4 and 8 nm | en finale signifie être à moins de 4 nm du seuil de piste, la longue finale est entre 4 et 8 nm | |
| insérer (s') (dans le trafic) | | sequencing | <i>F-XY approaching downwind, for sequencing</i> | approchant de la vent arrière pour s'insérer dans le trafic | |
| intégration | | integration, joining | joining circuit can be tricky on Sunday afternoon | rejoindre le circuit peut être délicat le Dimanche après-midi. | |
| intégration standard (par verticale) | | standard overhead join | | | |
| Intégrer, rejoindre | To | join | <i>join extended base leg left hand</i> | rejoignez (le circuit) en longue base main gauche | |
| Intercepter (l'ILS) | To | Intercept (the ILS) | | | |
| Le circuit de piste + Arr/Dép. | | The circuit Pattern + Arr/Dep. | | | |
| main droite / gauche | | right left / hand | <i>F-XY right (left) hand circuit</i> | <i>F-XY circuit main gauche (droite)</i> | R/H L/H |
| montée initiale | | initial climb | <i>F-XY initial climb, request right turn</i> | montée initiale, demande un virage à droite | |
| option | | option | <i>F-XY cleared for the option (fullstop landing, going around, low pass, touch and go, ...)</i> | <i>F-XY autorisé pour une option</i> | |
| passage basse altitude | | low pass | | | |
| percée (IFR) | | breakout | | | |
| Poser (se) | To | touch down | | | |
| Rallonger (le circuit, la vent-arrière, | To | extend (circuit, downwind, . . .) | <i>Extend downwind</i> | <i>Rallonger votre vent arrière</i> | |
| Rappelez (à 10 nautiques) | | report (10 miles) | <i>report 10 miles final, report 4 DME</i> | <i>report 10 NM en final, rappelez à 4 Nm en distance DME</i> | |
| Réduire (la vitesse) | To | reduce (speed) | <i>Reduce your speed</i> | <i>Réduisez votre vitesse</i> | |
| Remettre les gaz | To | go around [I went, gone], to over | <i>Go around and join directly down wind</i> | <i>Remettez les gaz et rejoignez directement la vent arrière</i> | |
| remise des gaz | | going around (also balked landing) | <i>F-XY going around</i> | <i>F-XY je remets les gaz</i> | GA |
| semi directe (approche) | | direct (approach), or left/right ba | <i>Cleared for a left base approach</i> | <i>Autorisé pour semi-directe main gauche</i> | |
| turbulence de sillage | | wake turbulence | <i>Beware of wake turbulence</i> | <i>Attention aux turbulences de sillage</i> | |
| vent arrière (éloignée/rapprochée) | | (extended/close) downwind (leg) | <i>Report close downwind</i> | <i>Rappelez vent arrière rapprochée</i> | |
| vent traversier (branche) | | crosswind (leg) | <i>F-XY turning crosswind</i> | <i>tourne en vent traversier</i> | |
| en Vol | | in Flight (airborne) | | | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|----------------------------------|-----------|---|--|--|----------|
| 360° | | three sixty | <i>Make a three sixty (360) for spacing</i> | <i>Faites un 360 de retardement</i> | |
| Accélérer, augmenter la vitesse | To | speed up [I sped up, sped up] to | <i>Speed up to 250 Kts</i> | <i>Accélérez jusqu'à 250 kts</i> | |
| activité militaire | | military activity | ATIS: caution: military activity zone Xyz | ATIS: attention: activité militaire zone Xyz | |
| Altitude | | Altitude | <i>My altitude is 1 500 ft QNH 1026. Your altitude readout is 2 500 ft</i> | <i>Mon altitude est de 1500 ft au QNH 1026. Votre transpondeur m'envoie (=je lis) une altitude de 2 500 ft</i> | ALT |
| altitude minimum de sécurité | | minimum safe altitude | | | |
| Amerrir | To | alight, to ditch, to splash down | | | |
| Appauvrir (le mélange) | To | lean [I leant, leant] or regular (mixture) | <i>Lean the mixture above 5000 ft</i> | <i>Appauvrissez le mélange au-dessus de 5000 ft</i> | |
| approche et atterrissage à vue | | Visual Approach Landing | | | VAL |
| assiette | | attitude, body angle, flight attitude | | | |
| assistance à l'arrivée | | landing assistance | <i>I need landing assistance</i> | <i>J'ai besoins d'assistance à l'arrivée</i> | |
| Atteindre | To | reach | <i>F-XY reaching FL85</i> | <i>F-XY atteignat FL 85</i> | |
| Attendre | To | hold [I held, held], to wait | <i>Line-up and wait</i> | <i>Alignez-vous et attendez</i> | |
| attente | | holding | <i>Expect holding overhead Sierra</i> | <i>Prévoyez une attente verticale Sierra</i> | |
| Avoir en vue | To | have in sight [I had, had] | <i>I have airfield in sight</i> | <i>J'ai le terrain en vue</i> | |
| Balancer | To | waggle, to swing [I swung, swung] | | | |
| Balancer (des ailes) | To | balance, to rock (wings) | <i>Rock your wings if you receive me</i> | <i>Balancez les ailes si vous me recevez</i> | |
| cap | | heading | <i>F-XY Heading West to Rouen</i> | <i>cap à l'Ouest vers Rouen</i> | HDG |
| cap retour | | back course | <i>Give me the back course to PON</i> | <i>Donnez-moi le cap retour vers PON</i> | BC |
| cap vrai / magnetique | | True / Magnetic / Compass Head | <i>2 degrees difference between magnetic and true heading</i> | <i>Il y a deux degrés de différence entre le cap magnétique et le cap vrai</i> | TH/MH/CH |
| Chercher (un trafic en l'air) | To | look for (traffic) | <i>F-XY looking for traffic</i> | <i>F-XY je cherche le traffic (signalé)</i> | |
| Compenser | To | trim | | | |
| conditions de vol | | flight conditions | <i>Flight conditions are poor</i> | <i>Les conditions de vol sont mauvaises</i> | |
| convergeant, divergent (trafic) | | closing, diverging (traffic) | <i>Caution closing traffic at your 1'oclock</i> | <i>Attention: trafic convergent à vos 1 H</i> | |
| correction de dérive (angle de) | | Wind Correction Angle | <i>WCA is 9°</i> | <i>La correction de dérive est de 9°</i> | WCA |
| Croiser | to | cruise | <i>I can cruise at 125 kts</i> | <i>Je peux croiser à 125 nœuds</i> | |
| crp | | Compulsory Reporting Point | | | CRP |
| dans l'axe | | in axis, on track | | | |
| Décrocher | To | stall | <i>Don't stall above 2000 ft</i> | <i>Ne faites pas de décrochage en dessous de 2 000 ft</i> | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|--|-----------|--|--|--|------|
| dérive (due au vent) | | drift (due to wind) | | | |
| Dériver | To | drift | | | |
| Dérouter (se) | To | divert | <i>I divert to Beauvais</i> | <i>Je me déroute vers Beauvais</i> | |
| Descendre | To | descent | <i>I descent level 45</i> | <i>Je descends au niveau 45</i> | |
| descente | | descent | <i>Descent FL 55</i> | <i>Descendez au niveau 55</i> | DES |
| destination | | destination | <i>What is your destination</i> | <i>Quelles est votre destination?</i> | |
| Détourner | To | hijack | | | |
| Doubler | To | overtake [I overtook, overtaken] | <i>May I overtake the preceding traffic by the right?</i> | <i>Puis-je dépasser le trafic qui me précède par la droite?</i> | |
| drapeau (hélice) | | feathered | | | |
| Ecraser (s') | To | crash | | | |
| en dépassement | | overtaking | <i>Traffic overtaking on my left</i> | <i>Un trafic en dépassement à gauche</i> | |
| en direction de l'Est (de l'O, du S, du N) | | eastbound (westbound, southbound, northbound) | | | |
| en effet de sol | | In Ground Effect | | | IGE |
| en éloignement, en partance | | outbound | | | |
| en palier | | in level flight | | | |
| en panne | | in failure | | | |
| en passant par (via) (taxiway alpha 4) | | via (taxiway alpha 4) | <i>Taxi runway 05 via alpha</i> | <i>Roulez piste 05 par Alpha</i> | |
| en provenance de | | (coming) from | <i>F-XY coming from Rouen ...</i> | <i>F-XY en provenance de Rouen ...</i> | |
| en provenance de (éloignement) | | outbound to | | | |
| en rapprochement | | inbound | | | |
| entrée de zone, point d'entrée | | area entry, zone entry, entry point | <i>F-XY area entry, request transit instructions</i> | <i>en entrée de zone, demande instruction pour le transit</i> | |
| Entrer (dans une zone) | To | enter (a zone) | <i>Don't enter military area</i> | <i>N'entrez pas dans une zone militaire</i> | |
| Entrer en collision | To | collide | <i>I collided with a flock of seagulls</i> | <i>Je suis entré en collision avec un vol de mouettes</i> | |
| Estimer | To | estimate | <i>I estimate overhead at 25</i> | <i>J'estime la verticale à 25</i> | |
| établissement | | established | <i>F-XY long final established</i> | <i>établissement en longue finale</i> | |
| Etablir le contact | To | establish contact | <i>I am too low, I cannot establish contact with...</i> | <i>Je suis trop bas, je ne peux pas établir de contact avec...</i> | |
| Etape | | step | <i>That is the last step</i> | <i>C'est la dernière étape</i> | |
| Eteindre | To | switch off | <i>F-XY switch off your lights</i> | <i>éteignez vos phares</i> | |
| Etre à court de | To | be short of [I was, been] | <i>I am short of petrol</i> | <i>Je suis à court de carburant</i> | |
| exercice de panne | | simulated breakdown | <i>I made a simulated breakdown exercise with my flight instructor</i> | <i>J'ai fait un exercice de panne verticale avec mon instructeur</i> | |
| Faire escale | To | call at | <i>We have called at Biggin Hill</i> | <i>Nous avons fait escale à Biggin Hill</i> | |
| Faire un atterrissage forcé | To | force land | <i>We had to force land in the desert</i> | <i>Nous avons effectué un atterrissage forcé dans le désert</i> | |

| Français | [To] | English | Example (in italic: for Radio procedure) | Exemple (en italique: procédure radio) | Abbr |
|-----------------------------------|------|---|--|---|------|
| Familier (être) | To | be familiar | <i>I'm not familiar with your airfield</i> | <i>Je ne suis pas familier avec votre aérodrome</i> | |
| fin de montée | | top of climb | | | |
| gisement | | relative bearing | | | |
| gonio | | homer, VHF Directionnal Finder | | | |
| guidage | | vectoring | | | |
| guide de pente | | glide slope | | | |
| heure locale | | local time | Airport is closed at 22:00 local time | L'aéroport est fermé à 22:00, heure locale | |
| heure prévue (=estimée) d'arrivée | | estimated time of arrival | ETA 12:25 zulu | Heure estimé d'arrivée 12:25zulu | ETA |
| heure prévue (=estimée) de départ | | estimated time of departure | ETD 13:30 zulu | Heure estimée de départ 13:30zulu | ETD |
| heure prévue (=estimée) de survol | | estimated time of overhead | | | ETO |
| inclinaison | | cant | | | |
| Incliner | To | bank | | | |
| itinéraire | | route, routing | I will conform to the routing laid down | Je me conformerai à l'itinéraire publié | |
| Larguer, vidanger en vol | To | dump | | | |
| Libérer (le niveau xx) | To | leave (I left, left) level xx | <i>F-XY Leaving 45</i> | <i>quite le niveau 45</i> | |
| maintenez la séparation à vue | | maintain visual separation | <i>F-XY maintain visual separation with the preceding traffic</i> | <i>maintenez la séparation visuelle avec le précédent</i> | |
| manoeuvre d'évitement | | avoiding action | | | |
| Mettre en palier (se) | To | level off, level out | | | |
| Mettre le cap | To | put heading [I put, put] | I put heading to Beauvais | Je mets le cap sur Beauvais | |
| montée | | ascent, climb, climbing | | | |
| Monter | To | climb | <i>Climb 2 000 ft</i> | <i>Montez à 2 000 pieds</i> | |
| mouette | | sea gull | <i>ATIS: Flock of seagull in the vicinity of the airport</i> | <i>ATIS: Nuée de mouettes aux environs de l'aérodrome</i> | |
| navigation | | navigation, cross-country navigation | I resume your own navigation | Je reprends ma navigation | NAV |
| niveau | | level | <i>Report your level (on the QNH or FL)</i> | <i>Donnez votre niveau de vol (au QNH, au 1013)</i> | |
| niveau de transition | | transition level | <i>ATIS: transition level 4 0</i> | <i>ATIS: niveau de transition: 4 0</i> | TL |
| niveau de vol | | flight level | <i>F-XY reaching Flight Level 55</i> | <i>F-XY atteignant le niveau de vol 55</i> | FL |
| non respect d'altitude | | level bust | A level bust is defined as a deviation of 300 feet or more from the assigned level | Un "non respect d'altitude" est défini comme une erreur de plus de 300 ft ou plus par rapport à l'altitude assignée | |
| obstacle (mobile) | | (mobile) obstacle, obstruction | | | |
| ouverture (IFR) | | breaking (IFR) | <i>Report breaking</i> | <i>Rappelez à l'ouverture</i> | |
| Partir en vrille | To | spin | | | |

ERROR: undefined
OFFENDING COMMAND: sc

STACK:

5

0